

POLO⁺¹⁰

POLO+10 – Das Polo Magazin · Die 10 Jahres-Edition · Est. 2004 · www.polo-magazin.de · Printed in Germany

I / 2014, Jahrgang 11 · Nr. 93



Deutschland 9,50 EUR
Österreich 11,00 EUR
Schweiz 20,00 CHF
Benelux 12,50 EUR
Others 20,00 US\$



4th CHUKKER • POLO+10 137



INSPIRED BY POLO

Die Ex-Profi-Polospielerin Alexandra de Bruné trägt mit ihrem Design-Label dB-deBruné traditionelles argentinisches Country Flair in urbane Hotspots.

Angefangen hat alles mit ihrer Leidenschaft zum Polo. Nach Studium und Arbeit in Europa verbrachte Alexandra de Bruné einige Jahre in Argentinien, unter anderem als Profi-Polospielerin. Um ihre Passion mit etwas Beruflichem zu verbinden, begann Alexandra de Bruné, selbst Polosport-Equipment anzufertigen und ihre erfolgreiche Mannschaft damit auszustatten. Im Laufe der Zeit erweiterte sie ihre Produktpalette. Alexandra de Bruné: »Was für Profis gut ist, kann für andere nicht schlecht sein. Also begann ich, die typischen Polo-Belts für den Fashion-Bereich zu lancieren. Parallel entstanden die Polo-Taschen und Felltaschen. So entwickelte sich ein vom Polosport inspiriertes Accessoires-Label.« Der besondere Clou: Gürtel und Taschen können in ihrer Fell- beziehungsweise Ledernote individuell vom Kunden bestimmt werden. Bei den Polo Travel Bags und Gürteln sind viele Kombinationen in der Farbgebung wählbar. Zusätzlich können sie mit Monogrammen oder Wappen versehen werden. Die Marke deBruné hat ihre Bindung zum Polosport und zu Argentinien bis heute nicht verloren und bietet nach wie vor Polo-Equipment an. Alle dB-Produkte werden in Buenos Aires handgefertigt und in ausgewählten Stores weltweit angeboten. Weitere Infos unter www.deBrune.com

Bilder: deBrune, Galerie Nottbohm



Entre um desfile e outro da SPFW, a top model Isabeli Fontana apareceu na Hipica para assistir o namorado, Rico Mansur, jogar

POLO Mundial

The World of Polo

ENGLISH TRANSLATION

Año 16 - N° 92 - \$65 / US\$14 / €11

ISSN 1515-6230
9 771515 623008 00092

www.editoralmundial.com.ar



VUELVE LA LEYENDA

La Dolfina regresa por todo en una nueva temporada que comienza con la disputa del 76º Abierto de Tortugas

VII POLO DAY

A equipe Brasil 1 comemora a vitória sobre as rivais argentinas

Manuela Elias, Rosa Camargo, Lucinha Junqueira, Sofia Hamilton e Alexandra Bruné

Brasil 1
Alice Meirelles
Alessandra Finardi
Betina Hoffmann
Marion Hintworth

Argentina
Maria Cecília Lamelas
Verônica Posse
Maria Pia Vogel
Ann Rodger

Brasil 2
Rosa Camargo
Lucinha Junqueira
Manuela Elias
Mery Gene

Seleção do Mundo
Alexandra Brune
Ginevra Visconti
Sofia Hamilton
Harina Marseillan

W

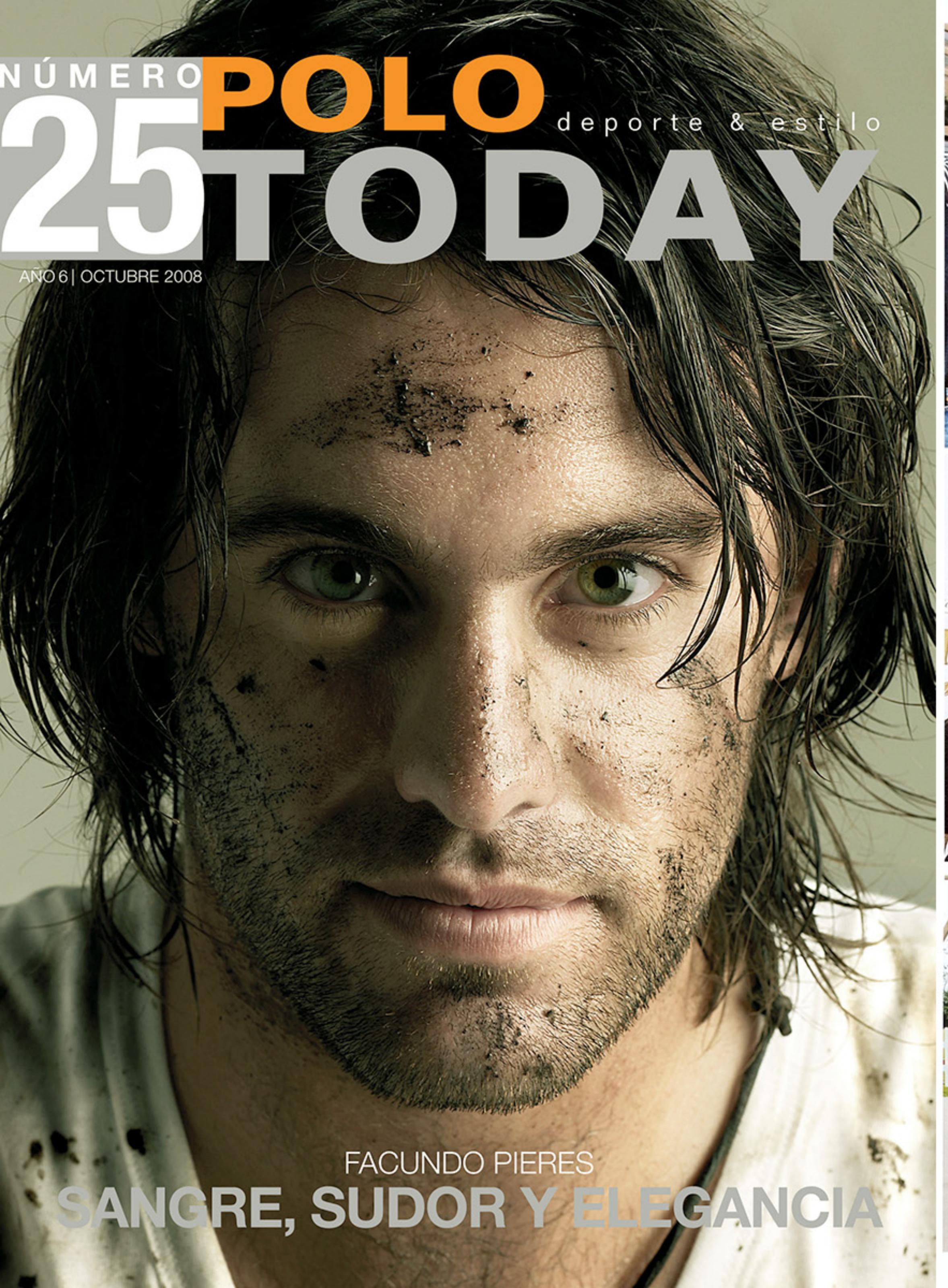
PQ international

POLO QUARTERLY

SUMMER ISSUE 2008



Movimentação na chegada ao Polo Day



NÚMERO 25 POLO TODAY

deporte & estilo

AÑO 6 | OCTUBRE 2008

FACUNDO PIERES
SANGRE, SUDOR Y ELEGANCIA



Andreas Deges, Simone Caggiano, Cláudemir Siquini, Thomas Schmall e Luciana Schmall



Betina Hoffmann e Lucinha Junqueira (em pé) com a italiana Ginevra Visconti e a alemã Alexandra Bruné

Com vista privilegiada para o campo de pólo da Hípica, o espaço da Volkswagen era dos mais badalados

do Brasil, enfrentando-se em um duelo cheio de adrenalina que sintetiza a dinâmica e a classe que envolvem o esporte. Rico jogou pelo Itaipava Polo Team ao lado dos craques Dudu Linhares, Gonçalo Matarazzo e Jorge Junqueira. Em uma partida de alto handicap, eles foram vencidos pelo Vila Romana Polo Team, de Dudu Diniz Junqueira, Aluísio Villela Rosa, Fábio Diniz Junqueira e Luiz Gustavo Diniz Junqueira. Nos confortáveis lounges com vista para o campo, o público assistiu aos lances com atenção e dividiu-se na torcida. E mesmo quem era pouco familiarizado com o esporte se impressionou com a velocidade e a beleza do jogo. "Acho o pólo um esporte muito bacana, e um dos mais difíceis também", disse Thomas Schmall, presidente da Volkswagen. "Nunca joguei, minha tarefa é fazer carros", brincou ele. Os dois jogos da Copa New Care de Pólo Feminino foram igualmente disputados. No primeiro, a equipe brasileira enfrentou a seleção argentina, e no segundo, o time formado por jogadoras de diversas partes do mundo. "As meninas vieram da Alemanha, da Argentina, do Chile e da Itália", disse a jogadora brasileira

Polo femenino



Copa Máxima presentada por Jaeger-LeCoultre

LO QUE ELLAS QUIEREN

Se disputó en el Hurlingham Club una nueva edición de la Copa Princesa Máxima presentada por Jaeger-LeCoultre. Las mejores jugadoras de distintas partes del mundo se acercaron a nuestro país para este certamen benéfico cuya alma *mater* es la Princesa de Holanda, Máxima Zorreguieta.

Fotos Rodrigo Vergara y Jaeger-LeCoultre



¿Qué hacen en la tarde del Hurlingham Club 12 mujeres de entre 25 y 40 años, la mayoría de ellas destacadas economistas u abogadas con cargos gerenciales en empresas extranjeras de primer nivel? Parece mentira, pero se preparan para jugar al polo. No es un torneo más, es la Copa Princesa Máxima, un triangular de polo femenino que reunió en diciembre en nuestro país a 10 de las 12 mejores jugadoras del mundo. Organizado por la asociación francesa de polo de damas (Ladies Polo Association, LPA), que preside la economista franco-germana Alexandra Bruné, la Copa Máxima cuenta con una serie de colaboradores clave, como la empresa In Sports Marketing, la marca premium de relojería suiza Jaeger-

Le Coultre y Simonetta Orsini, su agente oficial en la Argentina. Todos con un objetivo en común: promover el glamour del deporte y dar visibilidad a sus exponentes femeninos. Máxima Zorreguieta, futura reina de Holanda y habitué del polo, no pudo presenciar el torneo por problemas de agenda. Pero cedió su nombre, ya que el encuentro persigue un fin benéfico: parte de lo recaudado mediante un bono contribución de \$10 y el apoyo de los sponsors se destinó a la Fraternidad de Ayuda al Niño y ASTADIS (Asociación de Trabajo y Amistad para el Disminuido), dos entidades a las que suele apoyar la princesa. A la hora de los partidos, los equipos Sofitel y Chandon se enfrentaron en la final, y el triunfo fue para las primeras por

POLO TODAY

deporte & estilo

AÑO 6 | N° 27 | MARZO 2009



ELLERSTINA CAMPEÓN EN PALERMO

SALTO A LA GLORIA



LOS EQUIPOS

Sofitel

Lía Salvo (Argentina)
Praxilla Trabattoni (Italia)
Karina Marseillan (Argentina)
Alexandra Bruné (Alemania)

AA2000

Fleur von Andel (Holanda)
Kimberley Gangnes (EE.UU.)
Valerie Drasche (Austria)
Gabriela Benoit (Chile)

Chandon

Natascha Baecher (Holanda)
Clare Milford Haven (Reino Unido)
Kirsten de la Beck (Alemania)
Melanie Zubillaga (Venezuela)

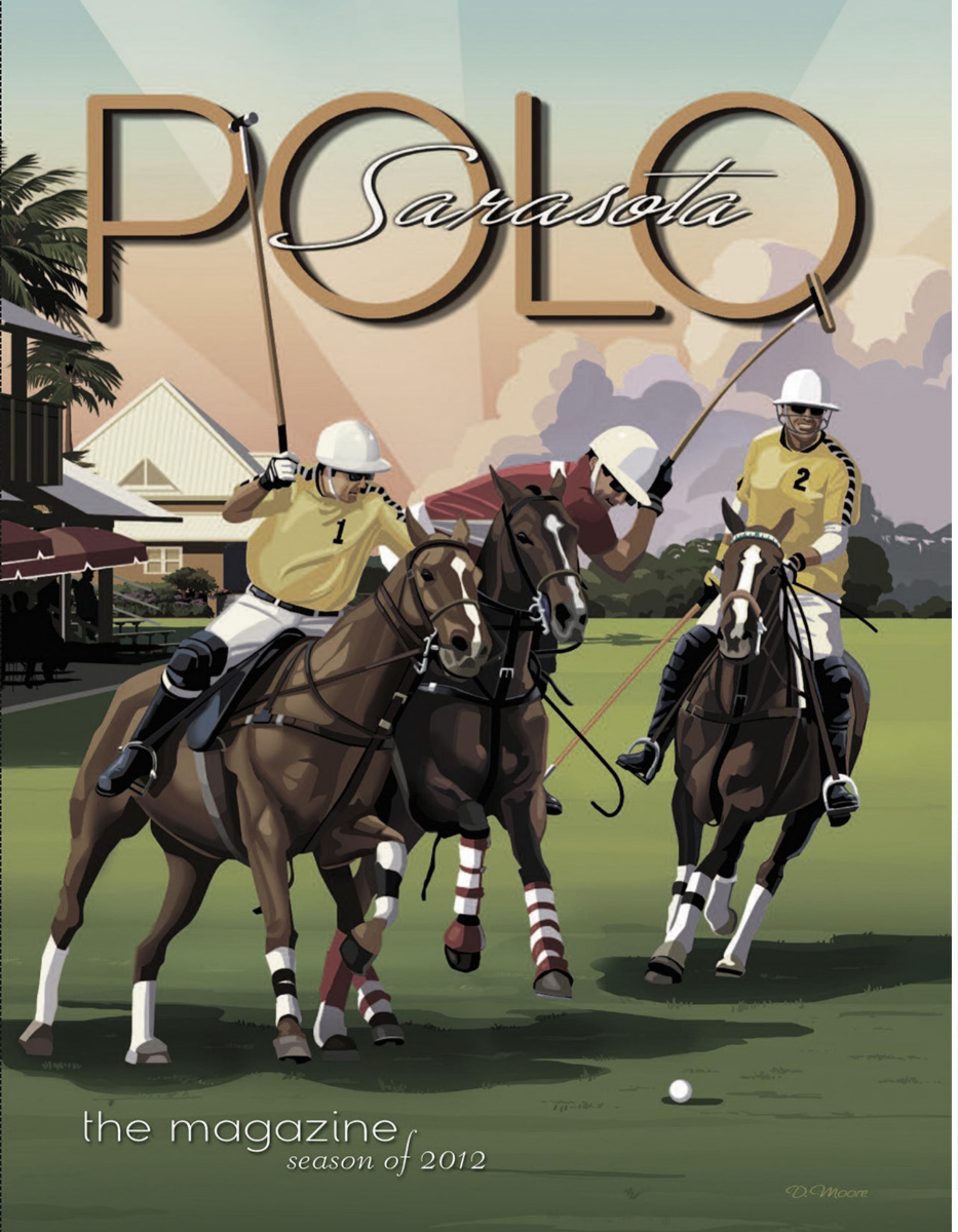


7 a 2. Lía Salvo, capitana del equipo Sofitel y embajadora internacional de Jaeger-LeCoultre, fue nombrada como la mejor jugadora del campeonato y recibió un premio especial entregado por Patrick Bouteiller, responsable de polo de la manufactura suiza.

"Queremos mostrar una imagen distinta, más aggiornata y femenina del polo, ya que las mujeres que hoy lo juegan son, además de profesionales, inteligentes y exitosas, deportistas intrépidas, de muchísima destreza con los caballos, pero no por ello menos femeninas", contó en declaraciones al diario *La Nación* Alexandra Bruné, que busca una sinergia con marcas de alta gama para darle un

impulso vital y profesionalizar el deporte entre las mujeres. Ésta fue la primera escala de un circuito femenino que continuará en Punta del Este, París, Amsterdam, Viena y Dubai. De allí el afán por profesionalizar un deporte, vistoso si los hay, que, además de la habilidad deportiva, insume recursos de cuantía.

"El polo femenino es un deporte de altísima exigencia, de gran organización y dedicación, y muchísima templanza. Es, además, un gran desafío para la mujer, que debe compatibilizar sus tareas profesionales y personales con la práctica de un deporte que se vale tanto del arrojo como de la coordinación física y el equilibrio mental", aseguró Bruné. ■



Entrevista a la Lic. Alexandra Bruné,
Presidente de la Ladies Polo Association



La Ladies Polo Association –asociación francesa de Polo para damas- irrumpió en la temporada de alto handicap de Argentina acompañando la quinta edición del torneo de Polo femenino que pone en disputa la **Copa Princesa Máxima** en el Hurlingham Club.

Hablamos con su titular, la Lic. Alexandra Bruné para consultarle sobre la LPA.

¿Alexandra, desde cuándo existe la entidad que tú impulsas, cómo está organizada y tiene alguna interdependencia con alguna asociación internacional?

- La LPA se fundó en Mayo 2008, es una asociación francesa operando a nivel mundial. La sede está en París.

¿Cuenta en el aspecto organizativo con alguna empresa o institución que la respalde?

- Varias empresas y empresarios europeos están apoyando y asesorando a la asociación en sus diferentes proyectos. Entre algunos de sus 'sponsors' podemos citar a Sofitel, AA2000, La Martina, Coca-Cola, Escada, Givenchy, Santesteban, KLM.

¿Cuáles son sus objetivos primordiales en lo institucional y de su presencia en Argentina?

- Contribuir al desarrollo del Polo femenino y sus vínculos con distintos países del mundo. Construir una imagen de alto nivel del Polo femenino y reforzar el vínculo del mundo de Polo con el sector empresarial.

A propósito, ¿cómo observas el desarrollo del Polo femenino en Argentina y como consideras el hecho que este año, la Asociación Argentina de Polo haya institucionalizado un área específica para el Polo de las mujeres?

- Muy bien, muestra el auge del Polo femenino.

¿Piensas que la LPA puede conciliar con la AAP algunos propósitos comunes, como, por ejemplo, ser una asociación afiliada como pueden serlo los otros clubes de Polo?

- Sí, por supuesto.

¿La acción en la que está abocada, en qué otros países se desarrolla?

- Entre otros, en Francia, Italia, Austria, Uruguay, Brasil, Holanda, Alemania, Emiratos Árabes Unidos...

La Ladies Polo Association nuclea a unas mil polistas europeas de las cerca de cincuenta que practican el Polo en todo el mundo. En su mayoría son exitosas profesionales, empresarias u ocupan puestos gerenciales en grandes empresas y se organizan muy

bien para disfrutar del deporte de sus amores y ser bienvenidas para practicarlo en ámbitos propios del "deporte de los reyes", al que estas reinas acuden con su bagaje de cascos, tacos, simpatía... y mucho 'glamour'.

¿Puedes decirnos qué ventajas ofrece la LPA a sus asociadas, por ejemplo: seguros para las jugadoras, valorización (*handicaps*) de las polistas reconocidos por algunas federaciones y/o asociaciones que rigen el Polo internacional, organización o co-organización de torneos, invitaciones y participación en certámenes en otros países, otras actividades de interés referidas al 'lifestyle' etc.?

- La LPA brindará 'coaching' y apoyo estructural y económico a sus jugadoras. Además, las jugadoras tendrán la oportunidad de participar activamente en el desarrollo y crecimiento de la asociación, realizando diferentes tareas según los intereses y habilidades de cada una.

¿Cómo se debe hacer para asociarse a la Ladies Polo Association?

- Es muy simple. hay que mandar un mail a players@ip-lpa.com y pedir un players' formulario. Cuesta 100 dólares por año y hay que asumir la responsabilidad de algunas tareas dentro de la LPA.

Por último, ¿cómo la Ladies Polo Association planifica su acción para el futuro inmediato y cuál es su programa de actividades?

- Con mucho 'suspense', también para nosotras. Estamos planificando y negociando la próxima Copa (Uruguay, Toscana, Viena, París), que se va a definir y publicar el mes que viene.

¿Dónde aprendiste a jugar al Polo?

- En la Universidad de Oxford.

¿Cuál es tu profesión y tu grado de formación?

- Soy Gerente de Marketing de algunas marcas 'top' y tengo un Master in Business Administration.

¿Que otros idiomas hablás además del español?

- Francés, alemán, inglés..., como muchas en la Asociación.

¿Es verdad que trabajaste con la 'top model' Heidi Klum?

- Sí, pero no como polista. Las dos somos de Dusseldorf, como también Claudia Schiffer. Tuve la misma agencia en París y Dusseldorf.

Una pregunta última y personal:
¿Ya te enamoraste de algún argentino?

- Ahora, de vos.



Felix Herrero

en „La Nación“ (Argentina's biggest daily Newspaper)

I SE DISPUTÓ LA COPA MAXIMA



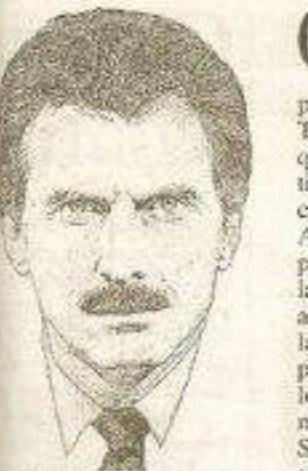
Con fines benéficos, el polo femenino brilló en Hurlingham

Ante unos 500 espectadores que presenciaron la seguidilla ininterrumpida de partidos a dos chukkers en el Hurlingham Club, ayer el equipo Sofitel se alzó con la Copa Princesa Máxima, el triangular de polo femenino. El certamen, organizado por la Ladies Polo Association y auspiciado por Jaeger-leCoultre, contó con la presencia del actor norteamericano Robert Duvall y se desarrolló a beneficio de dos entidades: la Fraternidad de Ayuda al Niño y la Fundación Astadis, que recibieron sendos cheques de 5000 pesos. La estrella fue la argentina Lía Salvos, que convirtió cinco goles.

next to „Macri“ (Ambito financiero is Argentina's Financial Times)

Ambito fin. 10 Nov. 08 Bs As

CHARLAS DE QUINCHO III


Mauricio Macri


Eduardo Duhalde


Jorge Pereyra de Olazábal


Luis Juez

para acercarse a su oficina. También contó los cambios que está haciendo en su gestión a pesar de que la estatización de los fondos de las AFJP lo deja sin financiación para un bono que estaba por lanzar la Ciudad. Por caso, el año que viene el Gobierno de la Ciudad hará sus compras por Internet para conseguir los mejores precios. El sistema lo trasladó de la alcaldía de Santiago de Chile que hace años lo impulsa con éxito. Ya le dijeron que los dos primeros años son los más complicados por las críticas que va a recibir, porque va a afectar a muchos intereses. También reveló que 7.500 empleados faltan cada mes a su trabajo y que 6.500 ausentes son crónicos. Por eso se va a informatizar todos los legajos para deshacerse de los que cumplen 1.050 días de ausencia, como indican las normas del gobierno.

La comida comenzó con una entrada de crab cake de centolla y siguió con cochinillo braseado para terminar con un velvut citrónico con crema mascarpone, sorbet de fresa y miel de eucaliptos. Los artistas presentes se quejaban de que por la crisis están tomando conciencia de la economía, algo de lo que ya sabe mucho otro de los presentes, el empresario Cristiano Rattazzi.

Mientras Eduardo Costantini bailaba una danza frenética, Hugo Demaría y Dominique Squarzi charlaban sin saber de sus propias colecciones. Demaría está orgulloso de sus 150 obras), de la antigua pertenencia en el Excel, donde Demaría era el segundo, o de la reciente adquisición de un porcentaje del Banco Financier en el que se asoció con Sánchez Córdoba.

El mundo financiero se rebela, pero sus operadores, como Facundo Gómez Bragin (Banca Morgan) de gigante chaleco negro, al igual que la galerista Florencia Braga Menéndez (quien estuvo en cine en el film «El fisi») y quiere proseguir una carrera de actriz), encontraron consuelo en la danza. Los

Fórmula 1, Lewis Hamilton, Mónica, que preside la filial argentina de Make a Wish, la fundación que cumple los sueños de niños con enfermedades terminales, dijo que enviaron a Agustín, un niño de 6 años, a Brasil a ver la carrera de San Pablo. El pequeño quería ver los autos de Fórmula 1, pero se encontró con la sorpresa de que se presentó en su palco Mikki Raikkonen, que lo saludó antes de la largada. Cuando terminó la carrera que consagró campeón a Hamilton, el pequeño fue llevado hasta los boxes. El campeón olvidó por un momento su esfuerzo y abrazó al pequeño emocionado. Obvio, como ya conocían la historia de Agustín, se conmovieron todos con el gesto del corredor y aplaudieron. Mónica cerró el relato con las dificultades de algunos artistas locales menores que se hacen los divos y cluden estar con los niños cuando los invitan.

Empresarios llegados de Córdoba animaron la noche con anécdotas de este extraño político que terminó siendo Julio Cobos. Estuvo en la Bolsa de Comercio de Córdoba y sorprendió al criticar el apuro por sancionar la reforma al régimen jubilatorio. Si se lo leyó crítico por lo dicho en público, no habría escala para lo confesado en la intimidad. Cobos adelantó que su voto puede ser «no positivo» porque quiere que haya un espacio para los que quieran tener una jubilación privada. A Luis Juez le confesó que no va a quedar «pegado» con él, después de que el ex intendente cordobés diera claras muestras de simpatías vinculadas con Elsa Carrión, para quien no hay diferencias entre Kirchner y Cobos. Uno de los empresarios contó sobre la presentación de José Manuel de la Sota en la Villa Olímpica de San Pablo, donde se analizó cómo golpeará la crisis en el comercio bilateral con Brasil. Los integrantes de la Cámaras Argentino-Brasileña,

Cristiano Rattazzi, Jorge Aufiero, Dudu von Thieleman, Martín Cabral, Ignacio Gutiérrez Zaldívar, Germán Neuss, Ricardo Florito, Julio Macri (con todas las cintas de River Plate en sus alforjas), Ernesto Gutiérrez, Sebastián Bagó. Las rarezas extranjeras las aportaron tres invitados: Wilhelm Von Billow, presidente de la Asociación Internacional del Acero; Tomás Regalado, embajador itinerante del gobierno de El Salvador; y la estrella femenina de la noche, Alexandra de Bruné. Esta es una economista con estudio en París que preside la Ladies Polo Association, liga de jugadoras de polo, que está organizada en la Argentina una copa Princesa Máxima con figuras del exterior y un seleccionado nacional de féminas con habilidades para el tiro. Eso justificó, por ejemplo, la presencia de Gutiérrez, director de Aeropuertos 2000, que va a auspiciar al equipo femenino que se seleccionará entre más de 200 jugadores que se han anotado para integrarlo. Esta copa se va a jugar el 4 de diciembre en el Hurlingham Polo Club, cuyo presidente «Pepe» Santamarina tiene la misión de hacer la selección de las jugadoras. La presencia de Gutiérrez, como siempre, compromete algo más, quizás la presencia de Cristina de Kirchner en esa copa; Gutiérrez suele atender asuntos de Estado cuando se lo reclaman desde lo más alto -eso explica, por ejemplo, que representase a la Presidente en la firma del acuerdo que rubricó en su momento el gobierno con el grupo Marsans para resolver el entuerto en Aerolíneas-; estaban Julio De Vido y Ricardo Jaime por el gobierno, pero Cristina de Kirchner pidió que estuviera Gutiérrez como controlador del acuerdo que después ignoró el Congreso. Estará seguro la princesa Máxima, aunque la seguridad que la rodea cada vez que visita el país impide siempre concretarlo, y menos con detalles de día y hora.

Lejos de estas algaradas en donde el barro se subleva, en plena Recoleta, el departamento del ex viceministro de Defensa, Jorge Pereyra de Olazábal, en calle Quintana, se llenó de empresarios y algunos políticos para festejarle, también en la noche del jueves, cuando se votaba la estatización de las jubilaciones, otros cumpleaños. El rabino Sergio Bergman llegó agitado de la plaza Congreso, donde había participado de un acto opositor junto con Alfredo de Angeli (el «nuevo Ubaldini», como dice Barrionuevo, porque va a los actos), dice

in several Argentine newspapers



in daily news:

**Con nombre
y apellido**

Se sabe, polistas alemanas, inglesas, austriacas, venezolanas y, claro, argentinas se concentran en Buenos Aires para la Copa Princesa Máxima, que jugarán pasado mañana en Hurlingham. Por cierto, las chicas, lideradas por la economista alemana **Alexandra Bruné**, presidenta de la Ladies Polo Association, quisieron asegurarse estar 10 puntos para la competencia: mañana, tienen agendado un completo día de spa (y deportiva convivencia) en el Sofitel Cardales.

* * *

Otra visita polística internacional: el conde **Philippe de Nicolay Rothschild**, presidente del Polo Club de Deauville, dio un cóctel en la Mansión del Four Seasons con vinos de su propia bodega para invitados como Juan Archibaldo Lanús, Bruno Quintana y mucha gente de polo.

El Principio

SOFITEL BUENOS AIRES

Sofitel Buenos Aires Arroyo y Sofitel La Reserva Cardales acompañarán el torneo de Polo Copa Princesa Máxima en la Argentina, siendo sponsor del equipo donde participa **Alexandra Bruné**, Presidenta de (Ladies Polo Association, LPA), asociación francesa de polo de damas.

SOFITEL BUENOS AIRES ARROYO Y SOFITEL LA RESERVA CARDALES

Junto al polo femenino

► Sofitel Buenos Aires Arroyo y Sofitel La Reserva Cardales acompañaron el torneo de Polo Copa Princesa Máxima en Argentina, siendo sponsor del equipo donde participa **Alexandra Bruné** -presidenta de Ladies Polo Association, LPA-, asociación francesa de polo de damas. "Nuestra presencia en el torneo, patrocinando este acontecimiento,

reafirma nuestra identidad y compromiso de compartir la vivencia de una experiencia nueva y exclusiva dentro del mundo del deporte, disfrutando también del espectáculo del polo femenino, asociando de esta manera, el lujo como representación de lo exclusivo", afirmó Mariangela Klein, directora de Marketing Sofitel para Latinoamérica.
www.sofitel.com